

Azza Hasson

Dubai, UAE | Mobile: +971 56 705 7408 | Email: azzahasson2023@gmail.com | LinkedIn: [linkedin.com/in/azza-hasson](https://www.linkedin.com/in/azza-hasson)

PROFESSIONAL SUMMARY

Accomplished bilingual translator, editor, and journalist with over a decade of experience in the publishing, media, and literary sectors across the Middle East, UK, and US. Recognized for high-quality literary translations, critical reviews, and editorial management. Proven track record in content creation, translation, event coverage, and cross-cultural communication. Member of the Arab Writers' Union since 2018 and recipient of the UAE Golden Residency Visa for contributions to the Arab literary scene.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

- Book Reviewer & Catalog Writer

Sharjah Literary Agency (SLA), UAE | 2023 – Present (Projects)

- Authored critical reviews of leading Arab and international authors (e.g., Ibrahim Al-Koni, Khairi Shalabi).
- Developed editorial content for major literary events and book fairs.
- Collaborated with publishers and authors to curate accurate, stylistically polished materials.

- Translator & Editor

The Genx Marketing Management Co. L.L.C, Dubai, UAE | Feb-May 2025 (short-term Project)

- Translate and adapt English articles for Khaleej Times Arabic edition.
- Edit and review translations to ensure clarity, accuracy, and cultural resonance.

- Reporter & Coordinator

Hamzat Wasel, Sharjah Book Authority, UAE | Nov 2024

- Reported on the Sharjah Publishers' Conference & International Book Fair.
- Conducted interviews, wrote features, and ensured high editorial standards.
- Coordinated with industry professionals for content development.

- Freelance Translator & Editor

2010 – Present

- Translated literary works, poetry, and academic studies (Arabic ↔ English).
- Edited and proofread manuscripts for publishers in Iraq, Lebanon, Syria, Canada.
- Interpreter & Administrative Assistant
International Federation of Red Cross and Red Crescent (IFRC), Syria | 2023
 - Provided simultaneous interpretation during post-earthquake rescue missions.
 - Facilitated coordination between international teams and local authorities.
- Film Scriptwriter Assistant
Syria | 2022
 - Contributed to scriptwriting and editing for SOL, an award-winning documentary.

EDUCATION

MA in Linguistics | Tishreen University, Syria (2019)

Diploma in Translation & Arabization | Tishreen University, Syria (2010)

BA in English Language & Literature | Tishreen University, Syria (2008)

KEY SKILLS

- Bilingual Translation (Arabic ↔ English): Literary, academic, media
- Editing & Proofreading: Manuscripts, books, journalism
- Content Development: Reviews, catalogs, cultural journalism
- Simultaneous Interpretation: Conferences, humanitarian missions
- Project & Editorial Management
- Event Coverage & Reporting
- Research & Literary Analysis
- Scriptwriting & Film Editing Support

SELECTED TRANSLATIONS

- The Nonviolence Handbook – Michael Nagler (2015)
- Save Me the Waltz – Zelda Fitzgerald (2018)

- Imagining Diana – Diane Clehane (2018)
- The Heart is a Lonely Hunter – Carson McCullers (2019)
- A Column of Fire – Ken Follett (2020)
- Bird Summons – Leila Aboulela (2021)
- World Without End – Ken Follett (2022)
- Women of Cuba – Mary-Alice Waters (2021)
- Rosa Luxemburg Speaks – Mary-Alice Waters (2022)
- Pillars of the Earth – Ken Follett (2023)
- The Tattooist of Auschwitz – Heather Morris (2023)
- Five Children and It – E. Nesbit (2024)
- Tortilla Flat – John Steinbeck (2025)
- The Study of Obedience – Sara Bernstein (2025)

SELECTED PUBLICATIONS & ARTICLES

- Calvary – William B. Yeats, Al-Nahar (2010)
- The Day the Middle Class Died! – Al-Akhbar (2011)
- Qualitative Growth – Fritjof Capra, Maaber (2014)
- Commentary on the Book of the Dead – Dalai Lama, Maaber (2015)
- Contributions to Al-Arab (London), Inventory (Princeton), Al-Araby Al-Jadeed (Doha), Al-Nashir Al-Jadeed (Beirut), Al-Nashir Al-Usbuu'i (Sharjah).
- Cultural journalism in Hamzat Wasel (Sharjah Book Authority magazine, 2024).

المقالات والمنشورات

- (لندن، المملكة المتحدة 2018 شاركني هذا الفالس: رواية ساحرة. جريدة العرب)
- Damascus 2013 by Sami Ahmad (poetry collection). Inventory, issue 9, Princeton University (2019), USA
- في البدء كانت المكتبة: تجارب المترجمات في نقل الأعمال الفكرية والأدبية العالمية إلى العربية
- باريس، فرنسا، (2022) لقاء (رواق ميسلون)
- (، الدوحة، قطر 2022) منهجية تتطلع إلى امتلاك روح كاتب، مفكرة العربي الجديد
- إلى (فايز ليوبولد رحلة الرومانسي" .. غير) "الشرق الأسبوعي الناشر الجديد، (، 2024 اسمه الشارقة، الامارات العربية المتحدة.

● (، الشارقة، الإمارات العربية 2024 قبل أن تبرد القهوة... تصحيح أخطاء الندم، الناشر الأسبوعي)
المتحدة.

● (، الشارقة، 2024 إعادة كتابة تاريخ السودان في روح النهر، الناشر الأسبوعي)
المتحدة

● (، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة. 2024 الأمل هارب من صندوق باندورا، الناشر الأسبوعي)

● (الثقافية الشارقة العالم، جمال أنقذني لقد أوليفر: العربية 2024 ماري الإمارات الشارقة،)
المتحدة .

- Moroccan Cinema Captures the Lure of Land, Hamzat Wasel, Sharjah Book Authority, issue 2, Nov.7th 2024.
- Adam Ridgway, On mission to find right content for global publishing, Sharjah Book Authority, issue 5, Nov.10th 2024.
- Rosidayati Rozalina: We need to increase our capacity as female PublisHer, Sharjah Book Authority, issue 6, Nov.11th 2024.
- Mohammad Al-Shaiban: Sandstorm shapes the future of Emirati comics, issue 7, Nov.12th 2024
- Scholars unravel the enduring Arabic-Spanish linguistic bond, issue 10th, Nov.16th 2024